

blemen opwerpen in verband met de bescherming van de volksgezondheid;

3. Overwegende dat het, aangezien door een dispariteit in de toepassingsgebieden van de overgangsmaatregelen voor de kleinhandel enerzijds en industrie en handel anderzijds moeilijkheden zouden kunnen ontstaan bij de uitvoering van de richtlijnen, noodzakelijk was de richtlijnen betreffende de overgangsmaatregelen in industrie en handel (64/427/EEG) aan te passen aan de richtlijn inzake de overgangsmaatregelen voor de kleinhandel; dat daarbij de door de begunstigden onder de richtlijn betreffende de overgangsmaatregelen in industrie en handel (64/427/EEG) verkregen rechten dienen te worden beschermd; dat deze rechten derhalve door deze richtlijn niet worden aangetast;

4. Overwegende dat voor de van het toepassingsgebied van de bovengenoemde richtlijnen uit te sluiten activiteiten bijzondere richtlijnen zullen worden vastgesteld met het oog op hun coördinatie,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het eerste artikel van de richtlijn van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 7 juli 1964 betreffende de overgangsmaatregelen op het gebied van de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden van de be- en verwerkende nijverheid behorende tot de klassen 23 tot en met 40 van de I.S.I.C. (Industrie en Ambacht) (64/427/EEG) wordt aangevuld met het hiernavolgende 3e lid:

„3. Deze richtlijn is niet van toepassing op het onderzoek van de gezichts-, gehoor-, of andere organen of delen van het menselijk lichaam, met het oog op de aanpassing, de bijstelling en de verkoop van apparaten ter correctie van gezichts- of gehoorafwijkingen of van orthopedische apparaten.”

*Artikel 2*

Aan de in het eerste artikel genoemde richtlijn wordt de volgende overweging toegevoegd:

„Overwegende dat deze richtlijn niet van toepassing is op het onderzoek van de gezichts-, gehoor-, en andere organen of delen van het menselijk lichaam, die worden verricht hetzij met het oog op de vervaardiging van apparaten ter correctie van gezichts-, of gehoorafwijkingen of van orthopedische apparaten, hetzij voor de bijstelling of de plaatsing, hetzij voor de verkoop van deze apparaten; dat is gebleken dat de in bepaalde Lid-Statens geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen ten opzichte van deze activiteiten bijzondere vraagstukken opwerpen in verband met de bescherming van de volksgezondheid”.

*Artikel 3*

De onderhavige richtlijn tast de door de begunstigden onder de in het eerste artikel genoemde richtlijn verkregen rechten niet aan.

*Artikel 4*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Statens.

Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de bijlagen van Verordening nr. . . . . van de Raad betreffende de toepassing van de regelingen van sociale zekerheid op werknemers in loondienst en op hun gezinnen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen

(door de Commissie bij de Raad ingediend op 29 juni 1968)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. . . . . de Raad en in het bijzonder op artikel 77, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie dat na raadpleging van de Administratieve Commissie van de Europese Economische Gemeenschap voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers werd opgesteld,

Gezien het advies van het Europese Parlement,  
Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

HEEFT DE ONDERHAVIGE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bijlage I, bedoeld in alinea u) van artikel 1 van Verordening nr. . . . . . wordt als volgt vastgesteld:

*„BIJLAGE I*

(Artikel 1, alinea u) van de Verordening)

**Bijzondere uitkeringen bij geboorte die niet vallen onder de term „gezinsbijslagen” als omschreven in artikel 1, alinea u) van de verordening**

**A. BELGIË**

De bij de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers bepaalde uitkeringen bij geboorte.

**B. DUITSLAND**

Geen.

**C. FRANKRIJK**

De bij artikel L 519 van het wetboek van sociale zekerheid bepaalde moederschapsuitkeringen.

**D. ITALIË**

Geen.

**E. LUXEMBURG**

De bij de wet van 29 april 1964 inzake de gezinsbijslagen bepaalde uitkeringen bij geboorte.

**F. NEDERLAND**

Geen.”

*Artikel 2*

De in lid 2, alinea c) van artikel 6, lid 2 van artikel 7 en lid 3 van artikel 8 van Verordening nr. . . . . . bedoelde bijlage II wordt als volgt vastgesteld:

*„BIJLAGE II*

(Artikel 6, lid 2, alinea c), artikel 7, lid 2, en artikel 8, lid 3, van de verordening)

**Bepalingen van verdragen inzake sociale zekerheid die van toepassing blijven onverminderd het bepaalde in artikel 5 van de verordening – Aanvullende akkoorden tot regeling van de administratieve uitvoering van de verordening – Onder de hiernavolgende delen A en B bedoelde bepalingen waarvan de toepassing niet wordt uitgebreid tot allen op wie de verordening van toepassing is**

**Algemene opmerkingen**

1. Voor zover de in deze bijlage vermelde bepalingen naar andere verdragsbepalingen verwijzen, worden deze verwijzingen vervangen door verwijzingen naar de overeenkomstige bepalingen van de verordening, voor zover de betrokken verdragsbepalingen niet zelf in deze bijlage worden vermeld.

2. De opzeggingsclausule in een verdrag inzake sociale zekerheid, waarvan sommige bepalingen in deze bijlage zijn opgenomen, blijft met betrekking tot deze bepalingen gehandhaafd.

**A.****Bepalingen van verdragen inzake sociale zekerheid die onverminderd het bepaalde in artikel 5 van de verordening van toepassing blijven**

(Artikel 6, lid 2, alinea c), van de verordening)

**1. BELGIË – DUITSLAND**

- a) De artikelen 3 en 4 van het slotprotocol van 7 december 1957 bij het algemene verdrag van dezelfde datum, zoals gewijzigd bij het aanvullende protocol van 10 november 1960.
- b) Artikel 11 van het eerste aanvullende akkoord van 7 december 1957 bij het algemene verdrag van dezelfde datum (grensarbeiders) voor zover dit betrekking heeft op de uitkeringen bij geboorte.
- c) Het derde aanvullende akkoord van 7 december 1957 bij het algemene verdrag van dezelfde datum, als gewijzigd bij het aanvullende protocol van 10 november 1960 (betaling van pensioenen en renten verschuldigd voor het tijdvak voor de inwerking-treding van het algemene verdrag).
- d) Artikel 15 van het bijzondere verdrag van 7 december 1957 (werkloosheidsverzekering).

**2. BELGIË – FRANKRIJK**

- a) De artikelen 13, 16 en 23 van het aanvullende akkoord van 17 januari 1948 bij het algemene verdrag van dezelfde datum (arbeiders in de mijnen en daarmee gelijkgestelde bedrijven).
- b) De briefwisseling van 27 februari 1953 (toepassing van artikel 4, lid 2, van het algemene verdrag van 17 januari 1948).
- c) Het protocol van 28 september 1957 (geboorteutkeringen ingevolge de Franse wetgeving inzake kinderbijslag).

**3. BELGIË – ITALIË**

Artikel 5 van het verdrag van 30 april 1948 voor zover het betrekking heeft op andere staten dan de Lid-Staten.

**4. BELGIË – LUXEMBURG**

- a) De artikelen 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8 en 11 van het verdrag van 16 november 1959, zoals gewijzigd bij het verdrag van 12 februari 1964 (grensarbeiders).
- b) Het verdrag van 10 september 1963 (uitkeringen bij geboorte).

**5. BELGIË – NEDERLAND**

Artikel 14 van het Verdrag van 29 augustus 1947 voor zover dit betrekking heeft op uitkeringen bij geboorte.

**6. DUITSLAND – FRANKRIJK**

- a) Artikel 11 van het algemene verdrag van 10 juli 1950, zoals gewijzigd bij wijzigings-clausule nr. 2 van 18 juni 1955.
- b) Artikel 9 van het eerste aanvullende akkoord van 10 juli 1950 bij het algemene verdrag van dezelfde datum (arbeiders in de mijnen en in daarmee gelijkgestelde bedrijven).
- c) Het vierde aanvullende akkoord van 10 juli 1950 bij het algemene verdrag van dezelfde datum, zoals gewijzigd bij wijzigingsclausule nr. 2 van 18 juni 1955.

- d) De titels I en III van wijzigingsclausule nr. 2 van 18 juni 1955.
- e) De punten 6, 7 en 8 van het algemene protocol van 10 juli 1950 bij het algemene verdrag van dezelfde datum.
- f) De titels II, III en IV van het akkoord van 20 december 1963 (sociale zekerheid in het Saargebied).

#### 7. DUITSLAND – ITALIË

- a) Artikel 23, lid 2, de artikelen 26 en 36, lid 3, van het verdrag van 5 mei 1953 (sociale verzekering).
- b) Het aanvullende akkoord van 12 mei 1953 bij het verdrag van 5 mei 1953 (betaling van pensioenen en renten, verschuldigd over het tijdvak vóór de inwerkingtreding van het verdrag).

#### 8. DUITSLAND – LUXEMBURG

De artikelen 4, 5, 6 en 7 van het verdrag van 11 juli 1959 (regeling van geschillen tussen Duitsland en Luxemburg).

#### 9. DUITSLAND – NEDERLAND

- a) De artikelen 2 en 3 van de vierde aanvullende overeenkomst van 21 december 1956 bij het verdrag van 29 maart 1951 (regeling van aanspraken, die door Nederlandse werknemers tussen 13 mei 1940 en 1 september 1945 op grond van de Duitse sociale verzekering zijn verkregen).
- b) Artikel 9 van het verdrag van 29 oktober 1954 (werkloosheidsverzekering).

#### 10. FRANKRIJK – ITALIË

- a) Artikel 24 van het algemene verdrag van 31 maart 1948.
- b) Briefwisseling van 3 maart 1956 (uitkeringen bij ziekte aan de seizoenarbeiders in de agrarische beroepen).

#### 11. FRANKRIJK – LUXEMBURG

De artikelen 11, 14 en 21 van het aanvullende akkoord van 12 november 1949 bij het algemene verdrag van dezelfde datum (arbeiders in de mijnen en in daarmee gelijkgestelde bedrijven).

#### 12. FRANKRIJK – NEDERLAND

De artikelen 11 en 18 van de aanvullende overeenkomst van 1 juni 1954 bij het algemene verdrag van 7 januari 1950 (arbeiders in de mijnen en daarmee gelijkgestelde bedrijven).

#### 13. ITALIË – LUXEMBURG

Artikel 18, lid 2, van het algemene verdrag van 29 mei 1951.

#### 14. ITALIË – NEDERLAND

Artikel 6, lid 1, en artikel 9 van het algemene verdrag van 28 oktober 1952.

#### 15. LUXEMBURG – NEDERLAND

Geen.

### B.

#### Aanvullende akkoorden ter regeling van de administratieve uitvoering van de verordening

(Artikel 7, lid 2, van de Verordening)

Geen.

## C.

Onder de hiervoren staande delen A en B bedoelde bepalingen, waarvan de toepassing niet wordt uitgebreid tot allen op wie de verordening van toepassing is

(Artikel 8, lid 3, van de verordening)

## 1. BELGIË – DUITSLAND

- a) De artikelen 3 en 4 van het slotprotocol van 7 december 1957 bij het algemene verdrag van dezelfde datum, zoals gewijzigd bij het aanvullende protocol van 10 november 1960.
- b) Het derde aanvullende akkoord van 7 december 1957 bij het algemene verdrag van dezelfde datum, als gewijzigd bij het aanvullende protocol van 10 november 1960 (betaling van pensioenen en renten verschuldigd voor het tijdvak voor de inwerking-treding van het algemene verdrag).

## 2. BELGIË – FRANKRIJK

Het protocol van 28 september 1957 (moederschapsuitkeringen ingevolge de Franse wetgeving inzake kinderbijslag), voor zover dit op andere werknemers dan grensarbeiders van toepassing is.

## 3. BELGIË – ITALIË

Artikel 5 van het verdrag van 30 april 1948 voor zover het betrekking heeft op andere staten dan de Lid-Statens.

## 4. BELGIË – LUXEMBURG

Het verdrag van 10 september 1963 (uitkeringen bij geboorte).

## 5. BELGIË – NEDERLAND

Artikel 14 van het verdrag van 29 augustus 1947 voor zover het betrekking heeft op uitkeringen bij geboorte en van toepassing is op andere werknemers dan grensarbeiders.

## 6. DUITSLAND – FRANKRIJK

- a) Het vierde aanvullende akkoord van 10 juli 1950 bij het algemene verdrag van dezelfde datum, zoals gewijzigd bij wijzigingsclausule nr. 2 van 18 juni 1955.
- b) De titels I en III van wijzigingsclausule nr. 2 van 18 juni 1955.
- c) De punten 6, 7 en 8 van het algemene protocol van 10 juli 1950 bij het algemene verdrag van dezelfde datum.
- d) De titels II, III en IV van het akkoord van 20 december 1963 (sociale zekerheid in het Saargebied).

## 7. DUITSLAND – ITALIË

- a) Artikel 26 van het verdrag van 5 mei 1953 (sociale verzekering).
- b) Het aanvullende akkoord van 12 mei 1953 bij het verdrag van 5 mei 1953 (betaling van pensioenen en renten, verschuldigd over het tijdvak vóór de inwerking-treding van het verdrag).

## 8. DUITSLAND – LUXEMBURG

De artikelen 4, 5, 6 en 7 van het verdrag van 11 juli 1959 (regeling van geschillen tussen Duitsland en Luxemburg).

## 9. DUITSLAND – NEDERLAND

De artikelen 2 en 3 van de vierde aanvullende overeenkomst van 21 december 1956 bij het verdrag van 29 maart 1951 (regeling van aanspraken, die door Nederlandse werknemers tussen 13 mei 1940 en 1 september 1945 op grond van de Duitse sociale verzekering zijn verkregen).

## 10. FRANKRIJK – ITALIË

Artikel 24 van het algemene verdrag van 31 maart 1948.

11. FRANKRIJK – LUXEMBURG  
Geen.
12. FRANKRIJK – NEDERLAND  
Geen.
13. ITALIË – LUXEMBURG  
Geen.
14. ITALIË – NEDERLAND  
Geen.
15. LUXEMBURG – NEDERLAND  
Geen.”

### Artikel 3

De in lid 2 van artikel 26 van Verordening nr. . . . . bedoelde bijlage III wordt als volgt vastgesteld:

#### „BIJLAGE III

(Artikel 26, lid 2, van de verordening)

Wetgevingen bedoeld in artikel 26, lid 1, van de verordening volgens welke het bedrag van de invaliditeitsuitkeringen onafhankelijk is van de duur der tijdvakken van verzekering

#### A. BELGIË

De wetgevingen met betrekking tot de algemene invaliditeitsregeling, de bijzondere invaliditeitsregeling voor arbeiders in de mijnen en de bijzondere regeling voor zeelieden ter koopvaardij.

#### B. DUITSLAND

Geen.

#### C. FRANKRIJK

Alle wetgevingen betreffende de invaliditeitsverzekering, met uitzondering van de wetgeving inzake de invaliditeitsverzekering van de regeling inzake sociale zekerheid voor de mijnbouw.

#### D. ITALIË

Geen.

#### E. LUXEMBURG

Geen.

#### F. NEDERLAND

Wet van 18 februari 1966 op de arbeidsongeschiktheidsverzekering”.

## Artikel 4

De in lid 3 van artikel 29 van Verordening nr. .... bedoelde bijlage IV wordt als volgt vastgesteld:

## „BIJLAGE IV

(Artikel 29, lid 3, van de verordening)

Overeenstemming van de voorwaarden met betrekking tot de invaliditeit tussen de wetgevingen van de Lid-Staten

## BELGIË

Lid-Staten	Beslissing betreffende de erkenning van de invaliditeit	Organen van de Belgische regelingen waarvoor de beslissing bij overeenstemming bindend is			
	Regelingen	Algemene regeling	Regeling voor mijnwerkers		Regeling voor zeelieden
			Algemene invaliditeit	Beroepsinvaliditeit	
F	1. Algemene regeling groep III (hulpbehoevendheid) groep II groep I	} overeenstemming	} overeenstemming	} overeenstemming	} overeenstemming
	2. Regeling voor de landbouw — algehele algemene invaliditeit — twee derde algemene invaliditeit — hulpbehoevendheid	} overeenstemming	} overeenstemming	} overeenstemming	} overeenstemming
	3. Regeling voor mijnwerkers — gedeeltelijke algemene invaliditeit — hulpbehoevendheid — beroepsinvaliditeit	} overeenstemming geen overeenstemming	} overeenstemming geen overeenstemming	} overeenstemming	} overeenstemming geen overeenstemming
	4. Regeling voor zeelieden — algemene invaliditeit — hulpbehoevendheid — beroepsinvaliditeit	} overeenstemming geen overeenstemming	} overeenstemming geen overeenstemming	} overeenstemming geen overeenstemming	} overeenstemming geen overeenstemming
I	1. Algemene regeling — invaliditeit van arbeiders — invaliditeit van bedienden	} overeenstemming	} overeenstemming	} overeenstemming	} overeenstemming
	2. Zeelieden ongeschiktheid voor de scheepvaart	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming
L	Invaliditeit van arbeiders Invaliditeit van bedienden	} overeenstemming	} overeenstemming	} overeenstemming	} overeenstemming

## FRANKRIJK

Beslissing betreffende de erkenning van de invaliditeit		Organen van de Franse regelingen waarvoor de beslissing bij overeenstemming bindend is											
		Algemene regeling			Regeling voor de Landbouw			Regeling voor de mijnen				Regeling voor zeelieden	
Lid- Staten	Regelingen	Groep I	Groep II	Groep III hulpbehoevendheid	Invaliditeit 2/3	Algehele invaliditeit	Hulpbehoevendheid	Algemene invaliditeit 2/3	Hulpbehoevendheid	Beroeps- invaliditeit	Algemene invaliditeit 2/3	Algehele beroeps- invaliditeit	Hulpbehoevendheid
B	1. Algemene regeling	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming
	2. Regeling voor mijnwerkers — gedeeltelijke algemene invaliditeit	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming
	— beroepsinvaliditeit	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming
	3. Regeling voor zeelieden	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming
I	1. Algemene regeling — Invaliditeit van arbeiders	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming
	— Invaliditeit van bedienden	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming
	2. Regeling voor zeelieden ongeschiktheid voor de scheepvaart	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming
L	Invaliditeit van arbeiders	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming
	Invaliditeit van bedienden	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming	geen overeenstemming

(1) Voor zover de door het Belgische orgaan erkende invaliditeit algemeen is.

(2) Alleen wanneer het Belgische orgaan de ongeschiktheid voor boven- en ondergrondse arbeid heeft erkend.



## ITALIË

Lid- Staten	Beslissing betreffende de erkenning van de invaliditeit	Organen van de Italiaanse regelingen waarvoor de beslissing bij overeenstemming bindend is		
	Regeling	Algemene regeling		Zelieden Ongeschiktheid voor de scheepvaart
		Arbeiders	Bedienden	
B	1. Algemene regeling	overeenstemming	overeenstemming	geen over- eenstemming
	2. Regeling voor mijnwerkers — algemene invaliditeit (gedeeltelijke) — beroepsinvaliditeit	overeenstemming  geen over- eenstemming	overeenstemming  geen over- eenstemming	geen over- eenstemming geen over- eenstemming
	3. Regeling voor zelieden	geen over- eenstemming	geen over- eenstemming	geen over- eenstemming
F	1. Algemene regeling Groep III (hulpbehoevendheid) Groep II Groep I	} overeenstemming	} overeenstemming	} geen over- eenstemming
	2. Regeling voor de landbouw algehele algemene invaliditeit gedeeltelijke algemene invaliditeit hulpbehoevendheid	} overeenstemming	} overeenstemming	} geen over- eenstemming
	3. Regeling voor mijnwerkers gedeeltelijke algemene invaliditeit hulpbehoevendheid beroepsinvaliditeit	} overeenstemming geen over- eenstemming	} overeenstemming geen over- eenstemming	} geen over- eenstemming
	4. Regeling voor zelieden gedeeltelijke algemene invaliditeit hulpbehoevendheid beroepsinvaliditeit	} geen over- eenstemming	} geen over- eenstemming	} geen over- eenstemming
L	Invaliditeit van arbeiders Invaliditeit van bedienden	overeenstemming geen over- eenstemming	overeenstemming geen over- eenstemming	} geen over- eenstemming

## LUXEMBURG

Lid-Staten	Beslissing betreffende de erkenning van de invaliditeit	Organen van de Luxemburgse regelingen waarvoor de beslissing bij overeenstemming bindend is	
	Regelingen	Invaliditeit van arbeiders	Invaliditeit van bedienden
B	1. Algemene regeling	overeenstemming	overeenstemming
	2. Regeling voor mijnwerkers — gedeeltelijke algemene invaliditeit — beroepsinvaliditeit	overeenstemming geen overeenstemming	overeenstemming geen overeenstemming
	3. Regeling voor zeelieden	overeenstemming <sup>(1)</sup>	overeenstemming <sup>(1)</sup>
F	1. Algemene regeling groep III (hulpbehoevendheid) groep II groep I	} overeenstemming	} overeenstemming
	2. Regeling voor de landbouw algehele algemene invaliditeit twee derde algemene invaliditeit hulpbehoevendheid	} overeenstemming	} overeenstemming
	3. Regeling voor mijnwerkers twee derde algemene invaliditeit hulpbehoevendheid beroepsinvaliditeit	} overeenstemming geen overeenstemming	} overeenstemming geen overeenstemming
	4. Regeling voor zeelieden gedeeltelijke algemene invaliditeit hulpbehoevendheid beroepsinvaliditeit	} overeenstemming geen overeenstemming	} overeenstemming geen overeenstemming
I	1. Algemene regeling invaliditeit van arbeiders invaliditeit van bedienden	overeenstemming geen overeenstemming	} overeenstemming
	2. Zeelieden ongeschikt voor de scheepvaart		

<sup>(1)</sup> Voor zover de door het Belgische orgaan erkende invaliditeit een algemene invaliditeit is.

*Artikel 5*

De in lid 2 van artikel 40 van Verordening nr. . . . . bedoelde bijlage V wordt als volgt vastgesteld:

*„BIJLAGE V*

(Artikel 40, lid 2, van de verordening)

**Minimumuitkeringen bij invaliditeit, bij ouderdom en aan nagelaten betrekkingen, waarin de wetgevingen van de Lid-Staten voorzien**

**A. BELGIË**

Geen.

**B. DUITSLAND**

Geen.

**C. FRANKRIJK**

Minimumuitkeringen zijn in de volgende regelingen en takken van verzekering opgenomen:

1. *Regeling voor de werknemers in loondienst en daarmee gelijkgestelden in de niet-agrarische beroepen (algemene regeling van de sociale zekerheid)*
  - a) *Invalideitsverzekering*
    - i) *Invalideitspensioenen voor sociaal verzekerden.*
    - ii) *Invalideitspensioenen voor weduwnaren of weduwen.*
  - b) *Ouderdomsverzekering en overlijdensverzekering (pensioenen)*
    - i) *Ouderdomsrenten.*
    - ii) *Ouderdomspensioenen (op de 65e verjaardag van de verzekerde of met ingang van de leeftijd van 60 jaar wanneer het een invalideitspensioen betreft dat in een ouderdomspensioen wordt omgezet of tussen 60 en 65 jaar wanneer de verzekerde als arbeidsongeschikt wordt erkend).*
    - iii) *Terugvallende pensioenen (op de 65e verjaardag van de langstlevende echtgenoot of tussen 60 en 65 jaar indien de langstlevende echtgenoot als arbeidsongeschikt wordt erkend).*
    - iv) *Ouderdomspensioenen van een weduwnaar of een weduwe (invalideitspensioenen van een weduwnaar of weduwe die verplicht moeten worden omgezet in een ouderdomspensioen op de 60e verjaardag van de gepensioneerde).*
2. *Regeling voor de arbeiders in loondienst en daarmee gelijkgestelden in de agrarische beroepen*

De minimumuitkeringen bij invaliditeit, ouderdom en voor nagelaten betrekkingen zijn de uitkeringen volgens de algemene regeling van de sociale zekerheid.
3. *Regeling voor de arbeiders in de mijnen en daarmee gelijkgestelde bedrijven*

De minimumuitkeringen voor invaliditeit, ouderdom en nagelaten betrekkingen zijn de uitkeringen van de algemene regeling voor de sociale zekerheid.

**D. ITALIË**

In de algemene en bijzondere regelingen van de verzekering bij invaliditeit, ouderdom en overlijden (pensioenen) zijn minima voor invalideitspensioenen, ouderdomspensioenen en pensioenen aan nagelaten betrekkingen opgenomen.

**E. LUXEMBURG**

Minimumuitkeringen zijn in de navolgende takken en regelingen opgenomen:

1. *Invalideits- en ouderdomspensioenen van de regelingen voor arbeiders en bedienden, wanneer de verzekerde ten minste 3.000 dagen verplicht verzekerd is geweest.*
2. *Invalideits- en ouderdomspensioenen van de regelingen voor arbeiders en bedienden, wanneer de verzekerde vóór het bereiken van de leeftijd van 25 jaar een beroep uitoefende en hij gemiddeld 240 dagen per jaar verzekerd is geweest.*
3. *Pensioenen aan nagelaten betrekkingen ingevolge dezelfde regelingen, wanneer de verzekerde hetzij aan de sub 1, hetzij aan de sub 2 hierboven genoemde voorwaarde heeft voldaan.*

**F. NEDERLAND**

Geen.”

*Artikel 6*

De in artikel 73 van Verordening nr. . . . . bedoelde bijlage VI wordt als volgt vastgesteld:

*„BIJLAGE VI*

(Artikel 73 van de verordening)

**Bijzonderheden voor de toepassing van de wetgevingen van de Lid-Staten**

**A. BELGIË**

Geen.

**B. DUITSLAND**

1. a) Voor zover deze vergoeding niet reeds bij de Duitse wetgeving inzake de verplichte ongevallenverzekering is voorgeschreven, verlenen de Duitse organen krachtens deze bepalingen eveneens een schadeloosstelling aan de in Elzas-Lotharingen vóór 1 januari 1919 door ongevallen (en beroepsziekten) getroffen en of hun nagelaten betrekkingen, die op het grondgebied van een Lid-Staat wonen, wanneer deze schadeloosstelling niet overeenkomstig het besluit van de Raad van de Volkenbond van 21 juni 1921 door de Franse verzekeringsorganen is overgenomen (Reichsgesetzblatt, blz. 1289).
- b) Artikel 10 van de verordening laat onverlet de bepalingen krachtens welke de buiten het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland plaatsgehad hebbende ongevallen (en beroepsziekten) alsmede de buiten dit grondgebied vervulde tijdvakken van verzekering niet of slechts onder bepaalde voorwaarden aanleiding geven tot de betaling van uitkeringen of verstrekkingen vanneer de rechthebbenden buiten het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland wonen.
2. a) Om vast te stellen of tijdvakken, die krachtens de Duitse wetgeving moeten worden beschouwd als premievrije tijdvakken (Ausfallzeiten) of aanvullende tijdvakken (Zurechnungszeiten), als zodanig in aanmerking moeten worden genomen, worden de krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat betaalde verplichte premies of bijdragen en de aansluiting bij de pensioenverzekering van een andere Lid-Staat gelijkgesteld met de krachtens de Duitse wetgeving betaalde premies of bijdragen en de aansluiting bij een Duitse pensioenverzekering.  
 Bij de berekening van het aantal kalendermaanden tussen de aansluiting bij de verzekering en het intreden van de verzekerde gebeurtenis wordt geen rekening gehouden met de krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat gelijkgestelde tijdvakken waarin de betrokkene een pensioen of rente heeft genoten.
- b) De voorgaande alinea a) is niet van toepassing op de gehele duur van het premievrije tijdvak (pauschale Ausfallzeit). Om deze vast te stellen moeten de tijdvakken van verzekering en daarmee gelijkgestelde tijdvakken die in een andere Lid-Staat zijn vervuld bij de berekening van de totale duur in aanmerking worden genomen en daarvan worden afgetrokken.
- c) Voor het in aanmerking nemen van een aanvullend tijdvak (Zurechnungszeit) krachtens de Duitse wetgeving op de pensioenverzekering voor mijnwerkers, geldt bovendien als voorwaarde dat de laatste premie of bijdrage die krachtens de Duitse wetgeving is betaald, aan de pensioenverzekering voor mijnwerkers werd betaald.
- d) Voor het in aanmerking nemen van de Duitse vervangende tijdvakken (Ersatzzeiten) is alleen de nationale Duitse wetgeving van toepassing.
3. a) Bij samenloop van een pensioen voor beroepsinvaliditeit (Berufsunfähigkeit) of algemene invaliditeit (Erwerbsunfähigkeit) of een ouderdomspensioen dat krachtens de Duitse wetgeving is verschuldigd, met een ongevallenrente die krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat is verschuldigd voor een arbeidsongeval of een beroepsziekte, zal als jaarloon in aanmerking worden genomen het loon dat krachtens de Duitse wetgeving op het tijdstip van het ongeval voor een door een vergelijkbaar ongeval getroffen vergelijkbaar persoon in aanmerking zou moeten worden genomen; hiertoe dienen de in de woonplaats van de betrokkene op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland geldende bepalingen te worden toegepast of indien de betrokkene buiten dit grondgebied woont, de bepalingen die van kracht zijn ter plaatse waar zich de zetel van het bevoegde orgaan van de Duitse pensioenverzekering bevindt. Het loon van de onder vergelijkbare omstandigheden door een ongeval getroffen moet volgens het bepaalde in de Duitse wetgeving worden vastgesteld of opnieuw worden berekend.
- b) Het totaal van de ongevallenrente en het bedrag van de theoretische uitkering (artikel 35, lid 2), met uitzondering van de aanvullingen van de uitkering, toeslagen voor kinderen en verhogingen van de aanvullende verzekering (Höherversicherung) wordt vergeleken met het bij de Duitse wetgeving bepaalde maximumbedrag; het bedrag waarmee dit totaal het betrokken maximumbedrag overschrijdt is het fictieve bedrag van de vermindering. Dit laatste wordt naar evenredigheid van de verzekeringsduur (artikel 35, lid 3) omgeslagen; het met de duur van de Duitse verzekering overeenstemmende gedeelte moet met het pro rata verschuldigde Duitse bedrag worden verminderd.

4. Ten einde vast te stellen of er een kind is dat recht heeft op een wezenpensioen, wordt het feit dat één der in artikel 63 genoemde uitkeringen wordt genoten of een andere gezinsbijslag die krachtens de Franse wetgeving wordt toegekend voor een minderjarig kind dat in Frankrijk woont, gelijkgesteld met het feit dat een wezenpensioen krachtens de Duitse wetgeving wordt genoten.
5. Indien de toepassing van de verordening of van latere verordeningen op het gebied van de sociale zekerheid voor bepaalde organen van de ziekteverzekering buitengewone lasten veroorzaakt, kunnen deze lasten worden gecompenseerd. Hiertoe wordt bij het verbindingsorgaan van de ziekteverzekering een compensatiefonds opgericht. Desgevraagd beslist het verbindingsorgaan van de ziekteverzekering in overleg met de andere toporganisaties van de ziekenfondsen over de compensatie. De voor de compensatie benodigde middelen worden aan het compensatiefonds ontleend.
6. De krachtens artikel 44, lid 2, te vergoeden bedragen worden omgeslagen tussen de Duitse organen van de ongevallenverzekering.

### C. FRANKRIJK

1. a) De uitkering voor bejaarde werknemers wordt overeenkomstig het bij de Franse wetgeving bepaalde voor de Franse werknemers, toegekend aan alle werknemers die onderdaan van andere Lid-Statens zijn en op het tijdstip waarop zij hun aanvraag indienen op het grondgebied van Frankrijk wonen.  
b) Dit geldt eveneens voor vluchtelingen en staatlozen.  
c) De bepalingen van de verordening laten onverlet de bepalingen van de Franse wetgeving krachtens welke voor het ingaan van het recht op de uitkering voor bejaarde werknemers rekening wordt gehouden met de tijdvakken van arbeid in loondienst of daarmee gelijkgestelde tijdvakken die op het in Europa gelegen grondgebied van Frankrijk of in de overzeese departementen zijn vervuld.
2. De bijzondere uitkering en de voor cumulatie vatbare uitkering ingevolge de bijzondere wetgeving inzake de sociale zekerheid in de mijnen worden alleen verleend aan de werknemers die in de Franse mijnen werken.
3. Wet nr. 65-655 van 10 juli 1965 waarbij aan de Fransen die in het buitenland een beroep uitoefenen of uitgeoefend hebben de mogelijkheid wordt toegekend tot de regeling van de vrijwillige ouderdomsverzekering toe te treden, wordt op de volgende voorwaarden op de onderdanen van andere Lid-Statens toegepast:
  - de beroepswerkzaamheid die aanleiding geeft tot de vrijwillige verzekering bij de Franse regeling mag niet worden uitgeoefend of uitgeoefend zijn geweest op het grondgebied van Frankrijk of op het grondgebied van de staat waarvan de werknemer onderdaan is;
  - de werknemer moet op het tijdstip waarop hij aanvraagt van de bij de wet toegekende mogelijkheid gebruik te mogen maken, aantonen dat hij of wel gedurende ten minste 10 al dan niet achtereenvolgende jaren in Frankrijk heeft gewoond, of wel gedurende dezelfde tijdsduur, verplicht of vrijwillig aan de Franse wetgeving onderworpen is geweest.

### D. ITALIË

Geen.

### E. LUXEMBURG

In afwijking van artikel 76, lid 2, van de verordening, worden de tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken die vóór 1 januari 1946 zijn vervuld onder de Luxemburgse wetgeving inzake de pensioenverzekering bij invaliditeit, ouderdom of overlijden, voor de toepassing van deze wetgeving slechts in aanmerking genomen zover de in opbouw zijnde aanspraken op 1 januari 1959 gehandhaafd werden of later hersteld overeenkomstig deze wetgeving alleen of overeenkomstig van kracht zijnde of nog te sluiten bilaterale verdragen. Ingeval verscheidene bilaterale verdragen van toepassing zijn, zullen de tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken van de vroegste datum af in aanmerking worden genomen.

### F. NEDERLAND

1. *Toepassing van de Nederlandse wet inzake een algemene ouderdomsverzekering*
  - a) Als tijdvakken van verzekering, vervuld volgens de Nederlandse algemene ouderdomswet, worden bij de toepassing van artikel 35 van de verordening mede als tijdvakken van verzekering aangemerkt, die tijdvakken vóór 1 januari 1957, gedurende welke de gerechtigde na het bereiken van de 15-jarige leeftijd op het grondgebied van Nederland heeft gewoond of gedurende welke hij, op het grondgebied van een andere Lid-Staat wonende, in Nederland arbeid heeft verricht in dienst van een in Nederland gevestigde werkgever.

- b) Voor zover de onder a) bedoelde, mede in aanmerking te nemen tijdvakken samen­ vallen met tijdvakken welke in acht worden genomen bij de berekening van het pensioen, verschuldigd krachtens de wetgeving inzake ouderdomsverzekering van een ander land, worden zij buiten aanmerking gelaten.
  - c) Voor de gehuwde vrouw, wier echtgenoot gerechtigd is tot een uitkering krachtens de Nederlandse algemene ouderdomswet, worden als tijdvakken van verzekering in aanmerking genomen de tijdvakken, gelegen vóór de datum, waarop zij de 65-jarige leeftijd heeft bereikt, gedurende welke zij tijdens het huwelijk op het grondgebied van een of meer Lid-Staten heeft gewoond, voor zover deze samenvallen met de door haar echtgenoot ingevolge bedoelde wetgeving vervulde tijdvakken van ver­zekering en met de krachtens het bepaalde onder a) in aanmerking te nemen tijd­vakken.
  - d) Voor zover de ingevolge het bepaalde onder c) voor de gehuwde vrouw in aan­merking te nemen tijdvakken samen­vallen met tijdvakken, welke in acht worden genomen bij de berekening van het haar krachtens de wetgeving inzake ouder­domsverzekering van een ander land verschuldigde pensioen of met tijdvakken, waarover zij ingevolge een zodanige wetgeving ouderdomspensioen heeft genoten, worden zij buiten aanmerking gelaten.
  - e) Voor de gehuwd geweest vrouw, wier echtgenoot onderworpen is geweest aan de Nederlandse algemene ouderdomswet of tijdvakken als bedoeld onder a) geacht wordt te hebben vervuld, is het bepaalde in de beide voorgaande alinea's van overeenkomstige toepassing.
  - f) Tijdvakken vóór 1 januari 1957 worden bij de berekening van het ouderdomspen­ sioen slechts in aanmerking genomen, indien en voor zover de betrokkene na het bereiken van de 59-jarige leeftijd gedurende zes jaren heeft gewoond op het grond­ gebied van een of meer Lid-Staten van de E.E.G. en ingezetene is van een dezer Lid-Staten.
2. *Toepassing van de Nederlandse wet inzake een algemene weduwen- en wezenverzekering*
- a) Als tijdvakken van verzekering, vervuld volgens de Nederlandse wet inzake een algemene weduwen- en wezenverzekering, worden bij de toepassing van artikel 35 van de verordening mede als tijdvakken van verzekering aangemerkt, de tijdvakken vóór 1 oktober 1959 gedurende welke de werknemer na het bereiken van de 15-jarige leeftijd op het grondgebied van Nederland heeft gewoond of gedurende welke hij, op het grondgebied van een andere Lid-Staat wonende, in Nederland arbeid heeft verricht in dienst van een in Nederland gevestigde werkgever.
  - b) Voor zover de onder a) bedoelde, mede in aanmerking te nemen tijdvakken samen­ vallen met tijdvakken van verzekering, vervuld krachtens de wetgeving inzake uitkeringen aan nagelaten betrekkingen van een ander land worden zij buiten aan­merking gelaten.
3. *Toepassing van de Nederlandse wet inzake een arbeidsongeschiktheidsverzekering*
- a) Als tijdvakken van verzekering, vervuld volgens de Nederlandse wetgeving op de arbeidsongeschiktheidsverzekering, worden bij de toepassing van artikel 35 van de verordening mede als tijdvakken van verzekering aangemerkt, de vóór 1 juli 1967 onder de Nederlandse wetgeving vervulde tijdvakken van arbeid in loondienst en daarmee gelijkgestelde tijdvakken.
  - b) De onder a) bedoelde, in aanmerking te nemen tijdvakken worden beschouwd als tijdvakken van verzekering, vervuld onder een wetgeving, behorende tot de in artikel 26, eerste lid, van de verordening bedoelde soort."

#### Artikel 7

Lid 1 van artikel 77 van de Verordening wordt door de volgende bepalingen ver­vangen:

„1) De bijlagen bij deze verordening, bedoeld in alinea a) van artikel 1, alinea c) van lid 2 van artikel 6, lid 2 van artikel 7, lid 3 van artikel 8, lid 2 van artikel 26, lid 3 van artikel 29, lid 2 van artikel 40 en in artikel 73, zijn een wezenlijk bestanddeel van deze verordening.”

#### Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de zevende maand, volgende op de bekendmaking van de in artikel 79 van verordening nr. . . . . bedoelde uitvoer­ingsverordening.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk op het grondgebied van elke Lid-Staat.

## BIJLAGE

## Overzicht van bestaande overeenstemming tussen de bijlagen van verordening nr. 3 en de bijlagen van het onderhavige voorstel

Verordening nr. 3		Onderwerp	Herziene verordening			
Artikel	Bijlagen		Voorstel van de Administratieve Commissie		Voorstel van de Commissie van de E.E.G.	
			Bijlage	Artikel	Bijlage	Artikel
1 a)	A	Grondgebieden en onderdanen	unilat. verkl.	1 a)	—	—
3	B	Wetgevingen	Id.	3	unilat. verkl.	3
36 (1) 37 (3)	C	Werkloosheid — beperkingen	—	—	—	—
—	—	Bijzondere uitkeringen bij geboorte	I	1 v)	I	1 u)
6 (2)	D	Bilaterale bepalingen	II	6 (2) c) 8 (4)	II	6 (2) c) 7 (2) 8 (3)
10 (2)	E	Beperkingen bij betaalbaarstelling in een ander land	III	10 (2)	—	—
24 (2)	F	Klassering van invaliditeitspensioenen	IV	26 (2)	III	26 (2)
—	—	Begrip invaliditeit, tabel van overeenstemmende voorwaarden	V	29 (3)	I V	29 (3)
—	—	Afwijking regel maximumduur van de verzekering	VI	35 (5)	—	—
—	—	Tabel van de minimumpensioenen	VII	40 (2)	V	40 (2)
50	G	Bijzonderheden voor de toepassing van de wetgevingen van bepaalde Lid-Statens	VIII	77	VI	73

Voorstel voor een verordening van de Raad ter bepaling van de categorieën van ambtenaren en overige personeelsleden van de Europese Gemeenschappen waarop de bepalingen van de artikelen 12, 13, tweede alinea, en 14 van het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschappen van toepassing zijn

(door de Commissie bij de Raad ingediend op 9 juli 1968)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op artikel 28, eerste alinea, van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie van de Europese Gemeenschappen,

Gelet op het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, inzonderheid op de artikelen 16 en 22,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen,

Overwegende dat de voorrechten, immuniteiten en faciliteiten die in het protocol betreffende de voor-